

République Algérienne Démocratique & Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur & de la Recherche Scientifique
Université Ibn Badis -Mostaganem-
Faculté des Langues Etrangères
Département de français



Mémoire de fin d'étude pour l'obtention du diplôme de master
Option : sciences de langage

Thème :

L'utilisation de la fable dans l'enseignement du FLE
cas des apprenants de 2AM

Encadré par :

Dr BENTAIFOUR Nadia

Réalisé par :

LEMDJADI Sara

Membres de jury :

Présidente :

Examinatrice :

Année universitaire : 2018/2019

Remerciements

Je tiens à remercier ma directrice de recherche Mme Bentaïfour Nadia, pour la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations, ses relectures attentives, sa simplicité et sa patience.

Je remercie également les membres du jury qui me font l'honneur d'examiner ce travail.

Mes remerciements à tous les enseignants du master Sciences Du Langage , qui nous ont encadré durant notre master.

Merci à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce travail.

Introduction

L'enseignement de la première langue étrangère en Algérie, permet à l'élève Algérien d'acquérir des compétences à l'écrit et à l'oral. L'objectif de L'enseignement de cette dernière incite à la documentation et à s'ouvrir sur l'**interculturel** et sur le monde extérieur à travers les textes littéraires et en particulier la fable **car ce genre littéraire** a des valeurs universelles, et il a aussi un but ou un problème à résoudre. Dans ce cas nous avons choisi de parler **de** la fable puisqu'elle fait partie **des genres littéraires enseignés à l'école**. Ce genre narratif occupe une place importante au sein du système scolaire. En effet, la fable est un moyen **de transmission** des connaissances et un support important utilisé dans un cours de FLE. Notre recherche a pour intitulé : « L'utilisation de la fable dans l'enseignement du FLE cas des apprenants de la **2^{ème} AM** ».

Nous nous interrogeons dans le cadre de notre recherche principalement sur les questions suivantes :

Comment la fable pourrait-elle être un moyen efficace pour la compréhension de l'orale et de l'écrit en classe de FLE ?

Quelle est l'utilité de la fable dans l'enseignement apprentissage du FLE ?

Quelles sont les compétences qui peuvent être développées à partir d'une fable ?

Pour apporter des éléments de réponse à ces interrogations, nous avons formulé quelques hypothèses que nous confirmerons ou infirmerons à l'issue de notre recherche :

La fable serait un moyen utile pour la compréhension de l'oral chez les élèves. Elle serait une aide bénéfique pour la compréhension de l'écrit.

La fable créerait chez l'apprenant des représentations efficaces pour l'assimilation du lexique proposé par les supports.

Les apprenants auraient du mal à comprendre le lexique proposé. Ils auraient aussi du mal à produire une fable.

Pour mener à bien notre travail, nous l'avons divisé en trois chapitres, le premier chapitre est théorique et consiste à présenter et définir la fable, ses caractéristiques et ses fabulistes. Le deuxième chapitre est consacré à la présentation du cadre de l'enquête. Nous avons fait des séances d'observation sur la pratique des enseignants en ce qui concerne l'exploitation de la fable. Le dernier chapitre, présente l'enquête au sein d'un établissement d'enseignement moyen afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses, alors nous avons élaboré en premier lieu un questionnaire destiné aux professeurs, en second lieu nous avons fait un entretien avec une enseignante pour avoir des réponses à nos interrogations.

Chapitre I

La fable : définitions et caractéristiques

Introduction

La fable est un petit récit historique teinté d'humour, ses personnages sont souvent des animaux qui représentent des personnalités ou des individus afin de montrer une morale aux lecteurs. Nous allons commencer par un chapitre introductif montrant des généralités autour de la fable et mettent l'accent sur le mécanisme de fonctionnement de ce dernier : définition, origines, les fabulistes, caractéristiques, typologie, structure et fonctions, en suite, l'enseignement de la littérature ainsi que la dimension didactique de la fable.

1- Définition de la fable

La fable est un texte littéraire qui ancien depuis le moyen âge, et était modifié par la Fontaine et après par Florian. Selon **Michel Jarrety**, la fable est :

« *N. féminin : apologue en forme de récit allégorique illustrant une moralité, la fable forme par elle-même un tout littéraire autonome. Ce genre remonte à l'Antiquité et a été pratiqué dès le Moyen âge français avant, bien sûr, d'être illustré par La Fontaine et plus tard par Florian.* »¹

La Fontaine a cité la définition de la fable dans sa préface de son premier recueil, comme : « *l'apologue est composé de deux parties, dont on peut appeler l'une corps, l'autre l'âme. Le corps est la fable ; l'âme, la moralité.* »²

A partir de ces définitions nous pouvons dire que la fable :

- C'est une courte histoire sous forme d'un récit le plus souvent écrite en vers. Elle a pour objectif d'instruire le lecteur tout en l'amusant et elle se termine par une leçon que l'on appelle la morale.
- Ses personnages sont le plus souvent des animaux qui symbolisent des caractères humains.
- Parmi les plus célèbres fabulistes, nous pouvons mentionner Jean de La Fontaine.

2- L'origine de la fable

La fable existe il y'a bien des millénaires du moins dans un monde essentiellement oral où elle était transmise à l'oral d'un individu à un autre, puisque les modes d'écriture n'existaient pas encore ; ces histoires la occupent une place très importante au sein de la société primitive, elles sont souvent imaginaires.

On trouve son apparition écrite à travers les travaux qui ont été faits par Esope, qui, après sa mort, plus de 500 fables ont été réunies dans un livre intitulé (*Augustana*). d'ailleurs les Grecs attribuent la paternité de la fable à cet écrivain qui est devenu une source d'inspiration pour les autres écrivains, et parmi eux, il y a ceux qui ont mets ses écrits en vers, cependant, à l'exception de Phèdre qui, non seulement repris les travaux d'Esope mais aussi ses propres fables, elle a continué d'évoluer tout au long du Moyen Age, dès l'ors, certains fabulistes comme **Marie de France** (1154-1189) et **Jean de LaFontaine** (1621-1695), ont développé leur propre style de fables , et élever ce genre littéraire au niveau de la poésie française.

De la Grèce, la fable progressa vers Rome, ou plusieurs auteurs (tels que Horace) firent une adaptation personnalisée des écrits d'Esope. Après Horace vint Phèdre qui, non seulement reprit et traduit le travail d'Esope en latin, mais écrivit également ses propres fables et, de ce fait, créa un répertoire personnel moins similaire à celui d'Esope, c'est à-dire avec une valeur ajoutée plus importante.³

¹ - JARRETY Michel, lexique des termes littéraires, NORD COMPO, France, Mai 2010, p.51.

² - Jean de LA FONTAINE, Fable

³ - AITSAIDI Mohamed et BENDAHMEN Mouloud, *L'enseignement/apprentissage du FLE par le genre littéraire comme un moyen didactique (Le cas de deuxième année moyenne)*, mémoire de master en Linguistique et didactique du FLE, Université de Bejaia, 2017

La fable continua à évoluer tout au long du Moyen-âge, mais dès lors tout recueil de fable est publié sous forme de « Ysopets » ou déformations d'Esopé.

En effet, bien que plusieurs fabulistes tels que Marie de France (1154-1189) développèrent leur propre style de fables, celles-ci demeurent toujours inspirées d'Esopé. Inspiré des fabulistes qui le précédèrent et de l'évolution de ce genre, Jean de la Fontaine(1621- 1695) est celui qui au XVIIème siècle, donnera à la fable ses lettres de noblesse, élevant ce genre littéraire au niveau de la poésie française.

4-Les caractéristiques de la fable

Telle qu'elle est habituellement définie, la fable peut être écrite indifféremment en vers ou en prose. Les fables les plus célèbres de la littérature française, celles de Jean de La Fontaine au XVII^e siècle, sont cependant écrites en vers. C'est pourquoi on considère souvent la fable comme une catégorie particulière du **genre poétique**.

La fable se compose généralement d'un court **récit**, dans lequel interviennent un narrateur et un ou plusieurs personnages fictifs dont les paroles sont rapportées ; et d'une **morale** (ou moralité) qui correspond au commentaire que fait le fabuliste à propos de l'histoire racontée.

La place de la morale n'est pas fixe. Elle figure parfois au début de la fable, avant le récit. Par exemple, la fable de La Fontaine « Le Loup et l'Agneau » commence ainsi : « La raison du plus fort est toujours la meilleure »

Elle peut aussi conclure le texte. Ainsi, dans « La Grenouille qui se veut faire aussi grosse que le bœuf », les derniers vers sont consacrés à l'expression de la morale :

« Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sage. Tout bourgeois veut bâtir comme les grands seigneurs.

Tout petit prince a des ambassadeurs, tout marquis veut avoir des pages. »

La fable peut exprimer une **critique ponctuelle**, datée, dirigée contre quelqu'un de précis. Certaines fables de La Fontaine, célèbres pour leur valeur satirique, s'attaquent ainsi sans les nommer aux représentants du pouvoir contemporains du fabuliste.

La morale (généralement placée à la fin) peut être **explicite** (c'est-à-dire clairement écrite) ou **implicite** (Il faut alors la deviner d'après l'histoire). La morale emploie le présent de vérité générale et très souvent le sens figuré. (Ex : Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué !)

Elle peut transmettre une **vérité générale**, valable indépendamment du contexte historique. La moralité prend alors la forme d'une maxime. Elle est exprimée au présent qui possède dans ce cas une valeur intemporelle, comme dans « Le Loup et l'Agneau » :

« La raison du plus fort est toujours la meilleure. »

Certaines fables sont des textes à clés. Pour en comprendre toute la portée, il faut pouvoir identifier tel ou tel personnage fictif comme le **représentant** d'une personne réelle (homme politique, écrivain rival de l'auteur, etc.), contemporaine de l'auteur. D'éventuelles allusions à des événements d'actualité (actualité politique, culturelle, etc.) doivent également être décodées pour une bonne compréhension du texte.

Dans ces conditions, le **para texte** est d'une aide précieuse pour comprendre la signification cachée du texte.

Il faut veiller à tenir compte de la dimension poétique du texte, ce qui vaut aussi bien pour les fables non versifiées que pour les fables en vers.

Pour analyser ces dernières, on utilise les outils permettant habituellement d'étudier un texte poétique : sonorités, rimes, rythmes des vers ou encore disposition en strophes.

Par exemple, dans la célèbre fable de La Fontaine « La Cigale et la Fourmi », la rime *prêteuse/emprunteuse* (vers 15 et 18) situe les deux personnages dans un rapport marchand et confère à leur conversation le caractère d'une négociation commerciale. Dans les fables en vers comme dans celles en prose, il faut bien sûr étudier tous les **procédés d'écriture** qui pourront se révéler intéressants pour expliquer le texte.

La place de la moralité dans la fable (position initiale ou finale) et son caractère implicite ou explicite peuvent constituer un élément d'interprétation du texte.

L'étude du rapport entre l'histoire et la moralité peut soulever des questions qui permettent d'éclairer le sens de la fable :

La morale découle-t-elle logiquement du récit ?

L'histoire racontée présente-t-elle un intérêt en elle-même ou bien sert-elle de prétexte à l'exposé d'un précepte moral ?

L'un des personnages peut-il être considéré comme le porte-parole de l'auteur ?

Le fabuliste tourne-t-il en dérision les propos de tous ses personnages ?

L'essentiel La fable est un texte en **vers** ou en **prose** qui contient un **récit** et une **moralité** (parfois implicite).

⁴ - Synthèse de la leçon2AM présentée dans la classe

Pour bien comprendre certaines fables, il faut parfois posséder des connaissances sur le contexte dans lequel elles ont été écrites. Dans toutes les fables, l'analyse du rapport entre l'histoire et la moralité est riche de significations.⁵

La fable est souvent traitée comme une histoire dramatique. Le dialogue joue un rôle important dans la dramatisation de l'action. Elle a une structure spécifique due à sa brièveté : L'exposition : l'auteur présente la situation de départ.

L'action : un conflit éclate entre les protagonistes.

Le dénouement : le changement provoqué par le conflit a réussi ou il a échoué. Elle contient généralement une moralité, écrite ou non, qui doit permettre au lecteur de tirer une leçon de cette histoire.

Dimension didactique de la fable

Le rôle que joue la fable dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est incontestable dans la mesure où la langue n'est plus enseignée, avec l'avènement de l'approche par compétence, seulement comme système de règles linguistiques mais aussi comme réservoir culturel. Et le texte littéraire est le meilleur moyen pour transmettre une langue riche de culture et d'imaginaire collectif. R. BARTHES, 1978, n'hésite pas à dire : C'est ce qu'on appelle aussi « La culture des héritiers », c'est une perspective qui a régné du 18^e siècle jusqu'aux années 1960. « Si, je ne sais par quel excès de socialisme ou de barbarie, toutes nos disciplines devraient être expulsées de l'enseignement sauf une, c'est la discipline littéraire qui devrait être sauvée, car toutes les sciences sont présentes dans le monument littéraire. » (R. BARTHES cité par J. L. DUFAYS- L. GEMENNE et D. LEDURE, 2005 : 129) M. ABDALLAH-PRETCEILLE et L. PORCHER partagent le même avis, selon eux, « la littérature c'est l'humanité de l'homme, son espace personnel. Elle rend compte à la fois de la réalité, du rêve, du passé et du présent, du matériel et du vécu⁶.

Il faudrait probablement qu'elle s'enseigne sous des formes neuves, inédites, correspondant aux besoins des hommes d'aujourd'hui. » M. ABDALLAH-PRETCEILLE et L. PORCHER (1996 :138), cités par (NGUYEN BACH DUONG, 2010 :47). En fait, la littérature occupe une position privilégiée dans l'enseignement du français.

La fable comme support pédagogique

Pour montrer et comprendre le mode de fonctionnement l'activité ludique dans l'espace / classe, nous avons choisi de proposer la fable de la fontaine intitulé « La cigale et la fourmi ». Le but étant d'observer comment cette séquence déclenche une interaction en situation de classe, mais encore comment celle-ci amène l'apprenant à agir et à produire à son tour à travers un processus cognitif déclenché par le jeu de rôles.

⁵ -<https://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/fable.php> consulté le 07/05/2018

⁶ - Belhamiti Imène, *L'enseignement de la fable en classe de FLE : Cas de la 2^{ème} année moyenne*, mémoire de master en langue et culture, université de Mostaganem, septembre 2018.

L'exemple de cette fable montre bien le fonctionnement du processus instruire/plaire.

Dans cet exemple, la versification, les images telles que la personnification de la fourmi permettent la théâtralisation du texte. Les visées illocutoires identifiées par l'enseignant sont plusieurs. La poéticité des mots « quand la bise fut venue pas un seul petit morceau de mouche ou de vermisseau », la multiplicité de la négation installe le thème de l'hiver mais également le rythme du texte. La morale instaurée par le texte se laisse comprendre de manière très fluide par les jeux de mots, les jeux de rôles et surtout par dialogue établi entre deux animaux. Le sens est ainsi véhiculé de manière vulgarisée, il devient dès lors accessible, intéressant et surtout rigolo pour l'apprenant. L'objectif visé par cette démarche se trouve alors accompli dans cette forme du ludique en classe de langue.⁷

Les fables présentent un monde imaginaire de vie, mais l'important est de conduire les hommes à une vérité par le détour d'une histoire plaisante. Du moins elles personnifient des animaux et des objets afin de passer un message aux lecteurs. Elles comportent des moralités et des enseignements ou une leçon de vie.

La fable a donc une visée didactique, et bien que très souvent contée de manière amusante ou apparemment ridicule, le lecteur finit toujours par en tirer une leçon de sagesse.

⁷ - MEGENNI LAHRE, A., *Le ludique comme stratégie d'enseignement/apprentissage en classe de langue*, Université d'Oran , 2015

Chapitre II

Cadre méthodologique : L'observation participante en classe de FLE

Introduction

Dans ce chapitre, nous avons opté pour une enquête dans un établissement scolaire afin de constater et d'analyser l'interaction des élèves et dégager les difficultés rencontrées dans une situation d'enseignement/apprentissage, particulièrement nous avons travaillé sur le projet de la fable. Nous verrons l'utilisation de la fable en classe de langue française, et par conséquent son efficacité dans la compréhension de l'orale et de l'écrit.

L'observation participante

Description du terrain d'enquête

Nous avons effectué notre enquête au sein d'un établissement que nous essayons de vous le décrire ainsi que l'enseignante et la classe choisie pour l'enquête, enfin nous avons fait allusion au programme de français de 2am, notamment le deuxième projet.

Le lieu de l'enquête

Nous avons effectué notre enquête dans un établissement scolaire : CEM « **Baghdadi Ben Attia Bendhaiba** » qui se situe à la commune de Sirete, wilaya de Mostaganem.

Description de la classe

Notre enquête a été faite avec une enseignante qui assure la scolarisation de trois classes de 2 AM Mais nous avons assisté aux cours dans une seule classe. Celle-ci est composée de 28 élèves dont 17 filles et 11 garçons, leurs âges varient entre 13 et 14 ans, il y'a aussi quatre répétitifs. Dans la majorité leur niveau est moyen tout de même il existe sept excellent.

La population de l'enquête

La population de l'enquête de notre enquête est l'enseignante qui nous a accueillis dans sa classe durant toute la période l'enquête, elle a une Licence de spécialité. Elle a treize ans d'expérience.

Elle nous a donné les informations essentielles sur sa classe pour qu'on puisse mener recherche et pour répondre au questionnaire.

Description du 2^{ème} projet de la 2 AM

Le programme de la 2AM se divise en trois grands projets, nous allons décrire **le deuxième projet** précisément. Le projet **II**, qui traite la fable est considéré comme le premier outil d'analyse dans notre enquête dans le but de vérifier s'il est adapté à l'enseignement /apprentissage de la langue seconde avec les élèves de 2^{ème} année moyenne.

L'intitulé du deuxième projet : « Dans le cadre du concours de lecture mes camarades et moi interprétons

nos fables. ».

L'objectif de ce projet : « comprendre et produire oralement ou par écrit une fable ».

Ce projet se divise en trois séquences :

Séquence 01

Le titre de la première séquence « je découvre la vie des animaux à travers la fable » à la fin de la première séquence, l'élève sera capable de découvrir la vie des animaux à travers la fable.

Séquence 02

L'intitulé de la deuxième séquence : « j'insère un dialogue dans ma fable » son but l'élève sera capable d'insérer un dialogue dans une fable.

Séquence 03

« Je rédige la morale de ma fable » est le titre de la dernière séquence. Son objectif l'élève sera capable de rédiger la morale d'une fable.

Déroulement de l'enquête

Nous avons assisté à cinq séances, chaque séance a duré une heure. La première était consacré à l'observation et aux remarques, la deuxième nous avons assisté à la compréhension de l'orale, la troisième à une séance de compréhension de l'écrit et les deux dernières consacrées aux questionnaires.

Présentation des séances

Cours de compréhension orale

Niveau: 2AM

Durée: 1heure

Projet n°2: Dans le cadre du concours de lecture mes camarades et moi interprétons nos fables

Séquence 01 : produire un dialogue

Activité: compréhension de l'orale

Support: « *la cigale et la fourmi* » document audio visuel



Texte

La Cigale, ayant chanté

*Tout l'été,
Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue :
Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.
Elle alla crier famine
Chez la Fourmi sa voisine,
La priant de lui prêter
Quelque grain pour subsister
Jusqu'à la saison nouvelle.
« Je vous paierai, lui dit-elle,
Avant l'août, foi d'animal,
Intérêt et principal. »
La Fourmi n'est pas prêteuse :
C'est là son moindre défaut.
« Que faisiez-vous au temps chaud ?
Dit-elle à cette emprunteuse.
— Nuit et jour à tout venant
Je chantais, ne vous déplaise.
- — Vous chantiez? J'en suis fort
aise. Eh bien! Dansez maintenant.*

-Jean de la Fontaine

Le déroulement de la leçon

La compétence visée durant cette séance est **la compréhension de l'oral**.

L'objectif : l'apprenant doit être capable à l'issue de la séance de comprendre et reprendre une fable avec ses propres mots.

Le support utilisé est présenté sous formes d'un document audio visuel (vidéo) qui représente la fable "la cigale et la fourmi".

Cette fable est reliée au thème de la séquence et peut facilement aider l'enseignant à atteindre ses objectifs. Afin de pousser l'apprenant à s'exprimer, l'enseignant lui pose quelques questions, telles que :

Quel est l'intitulé de la 1ere séquence du 2eme projet ? Cite les animaux que tu connais ?

Donne quelques titres des fables que tu connais ?

Ces questions vont diriger la compréhension et l'enseignant pourra en même temps évaluer son apprenant

pour voir s'il a compris le message transmis par ces questions pour qu'il puisse s'exprimer oralement. Ce sont une introduction à la leçon car elles motivent l'apprenant et vont le mettre dans le bain de l'apprentissage et l'aider à avoir une hypothèse de sens de ce qu'il va entendre.

Dans la partie suivante, l'**objectif** sera de développer l'écoute et la compréhension de l'élève.

Analyse du support

La fable La Cigale et la Fourmi de Jean de la Fontaine occupe la première place dans le premier livre des Fables. Cette fable est une réadaptation d'une fable d'Esopé (fabuliste du VII^{ème}-VI^{ème} siècle av. J.-C.).

Elle représente l'opposition de deux mondes le premier c'est Le monde réaliste et austère de la Fourmi et le deuxième c'est Le monde lyrique et artistique de la Cigale

Cette fable ne présente pas de morale explicite, la morale est implicite, il est difficile de dégager la morale.

D'abord : L'enseignant montre la vidéo, qui est une fable de la cigale et la fourmi.

Après une première écoute de la fable, l'élève répond aux **questions suivantes** :

Que représente cette vidéo ? Quel est le titre de cette fable ?

Qui sont les personnages de cette fable ?

Selon toi par quoi sont connus ces deux animaux ? Qu'à fait la cigale pendant tout l'été ?

Que faisait la fourmi pendant ce temps ?

Quelles sont les deux saisons citées dans cette vidéo ?

Puis, il vient à des explications des mots :

1. Bise :
2. Subsister :
3. Avant l'out :
4. Foi d'animal :
5. Intérêts et principal :
6. Moindre :
7. A tout venant :

Ces questions vont amener l'apprenant à comprendre le cadre de la fable écoutée.

Ensuite, dans la deuxième écoute et pour une deuxième fois l'élève répond aux questions suivantes :

Que cherche la cigale ?

A qui demande-t-elle de l'aide En répondant à la cigale, la fourmi: A accepté de l'aider Lui dit qu'elle allait réfléchir A refusé

Pourquoi elle a refusé de lui donner la nourriture ?

Quelle est la morale de cette fable ?

A travers ces questions, l'enseignant entame la compréhension élargie du texte, ce qui lui permet d'évaluer ses apprenants et de vérifier s'ils ont compris le sens de ce qu'ils viennent d'écouter.

Finalement, l'enseignant propose une évaluation pour s'assurer que l'élève a bien compris la fable écouté. Elle est présentée sous forme une récapitulation auxquelles l'élève doit reprendre la fable avec ses propres mots oralement.

La deuxième séance

Niveau : 2AM

Durée : 1heure

Projet n°2 : Dans le cadre du concours de lecture mes camarades et moi interprétons nos fables

Séquence 01 :

Activité : compréhension de l'écrit

Support : le lion et le renard page 62

Texte

Le Lion et le Renard Document A8 Un beau matin, le Renard se trouva soudain nez à nez avec le Lion. Il pesta contre le sort qui lui imposait une telle rencontre et il pensa prendre rapidement la fuite. Mais le Lion l'aurait vite rattrapé. Aussi décida-t-il de l'affronter. — Lion, que fais-tu ici ? dit le Renard avec hardiesse. Prends garde à toi, car tu te trouves sur mon territoire. Le Lion fut extrêmement surpris. Jamais aucun animal n'avait osé lui parler de la sorte. — Aurais-tu oublié que je suis le roi des animaux ? interrogea le Lion. — Prends garde ! te dis-je. — Et pourquoi ? demanda le Lion. — Tout simplement parce que je pourrais bien t'égorger et te dévorer, déclara le Renard avec assurance. — Toi ! Mais tu plaisantes ! s'exclama le Lion stupéfait. — Pas du tout ! Je suis beaucoup plus fort que toi, dit le Renard. Qui crois-tu effrayer ? Les lapins ou les poulets. Moi je fais peur à tout le monde, même aux hommes. — —Comment pourrais-je te croire ? rugit le Lion.

— Eh bien ! c'est très simple, reprit le Renard, je vais te le prouver.

Suis-moi donc ! Le Renard partit en courant à travers la campagne et rejoignit une route qui menait à un village. Le Lion le suivait. Tous deux longèrent cette route fréquentée par des paysans qui rentraient chez eux à pied. Lorsqu'ils aperçurent le Lion, ces derniers prirent rapidement la fuite. Alors le Renard s'arrêta et fit face au Lion.

— Tu as vu ! lui dit-il. Les paysans se sont enfuis dès qu'ils m'ont vu.

— En es-tu sûr ? interrogea le Lion.

— Mais oui ! s'exclama le Renard. Je courais devant toi et ils se sont sauvés dès qu'ils m'ont aperçu.

Ils n'ont pas même prêté attention à toi, car je représentais pour eux un danger beaucoup plus grand.

Le Lion finit par en convenir : le Renard courait effectivement devant lui et les paysans avaient bien pris la fuite. Il s'imagina que le Renard pouvait peut-être se montrer plus redoutable qu'il ne l'avait pensé.

Et ne voulant prendre aucun risque, il décida de regagner rapidement sa tanière. C'est ainsi que le Renard réalisa que la force ne réside pas seulement dans des crocs acérés et que la ruse y supplée aisément les remplacer.

Jean Muzi et Gérard Franquin. 19 fables du roi lion. Éditions Flammarion, « Castor Poche ». 2000

Le déroulement de la leçon

La compétence visée est la compréhension de l'écrit, l'objectif de cette séance est de pousser l'apprenant à reconnaître et identifier la structure narrative de la fable et savoir répondre oralement aux questions portant sur la compréhension d'une fable. Le support utilisé est la fable « le lion et le renard » (manuel scolaire, page 62).

Avant d'entamer la séance, l'enseignant propose une évaluation pour contrôler ses pré requis sous forme d'éveil de l'intérêt de l'élève en lui demandant de faire un rappel du projet, de la séquence et de ce que veut dire "une fable". Puis il demande aux élèves d'ouvrir leurs livres à la page 62 et d'observer les éléments périphériques, c'est-à-dire le titre, la référence, la typographie, etc. L'enseignant pose alors les **questions suivantes :**

D'où est extrait ce texte ? Qui en est l'auteur ?

Quel est son titre ?

De combien de paragraphes se compose-t-il ?

Que représentent les illustrations qui accompagnent le texte ?

A partir de ce premier contact avec le texte, les apprenants sont amenés à formuler des hypothèses de sens qui seront portées au tableau. Ensuite, l'enseignant demande aux élèves de lire silencieusement le texte. L'objectif de cette étape est de vérifier les hypothèses de sens formulées précédemment par les élèves. Après avoir questionné les apprenants sur le contenu global du texte, l'enseignant ne gardera au tableau que l'hypothèse la plus juste et effacera les autres. Il passe à l'explication du texte.

Il s'agit maintenant d'amener les apprenants à identifier les particularités discursives, textuelles et linguistiques du texte support. Il pose alors **les questions suivantes :**

Cette fable raconte l'histoire de deux animaux, qui sont-ils ? Selon toi, par quoi sont connus ces deux animaux ?

-A quel moment, le lion et le renard se sont-ils rencontrés ?

-A la vue du lion, le renard a pris peur. Relève la phrase qui montre. Comment compte-t-il affronter le lion

-Comment le lion réagit-il aux déclarations du renard

- Quels sont les animaux cités dans le texte ?ont-ils tous peur du lion
- Le lion semble surpris les paroles du renard, le croit-il ?relève la phrase qui montre Qui appris la fuite à la vue du lion
- Le renard tient toujours tête au lion, relève la phrase qui le montre Quelle phrase montre que le lion a pris peur ?
- « Lion »et « renard »sont des communs pourquoi prennent-ils une majuscule dans cette fable ?
- Quelle est la morale de cette fable

A la fin de la séance, l'enseignant propose deux activités : la première, c'est une récapitulation dans laquelle il demande aux apprenants de relire le texte et de remplir la grille (Quoi ? Qui ? Où ? Quand ? Comment ? Combien ? Pourquoi ?) ,Afin de résumer de manière générale ce qu'ils ont compris. La deuxième activité est présentée sous forme d'exercice à trous qui résume le texte lu et leur propose des mots pour combler ces trous.

Analyse des résultats

Notre observation participante, nous a permis de récolter un certain nombre de remarques :

A-Interaction entre enseignants/apprenant

D'après notre assistance au prés des apprenants, nous avons observé que la plupart des élèves ne se concentrent pas durant la séance et ne participent pas, que les bons éléments. Dans ce cas, l'enseignante s'intéresse beaucoup plus aux apprenants qui ont la grande participation alors qu'il a négligé les autres. Il ya des apprenants qui ont des idées mais le vocabulaire leur manque.

B- La motivation des apprenants par rapport au support

L'enseignante a suivi la méthode classique, dans laquelle elle utilise que les supports proposés dans le manuel, donc la motivation est presque absente dans la classe.

C- Les difficultés rencontrées par les apprenants durant la science

- La difficulté se trouve au niveau de la compréhension, car les apprenants ne maitrisent pas la langue française.
- Les apprenants n'utilisent pas les dictionnaires pour trouver les synonymes

Chapitre III

Analyse du questionnaire et interprétation des résultats

Questionnaire aux enseignants

ANALYSE ET INTERPRETATION DES RESULTATS DU QUESTIONNAIRE

Présentation du questionnaire

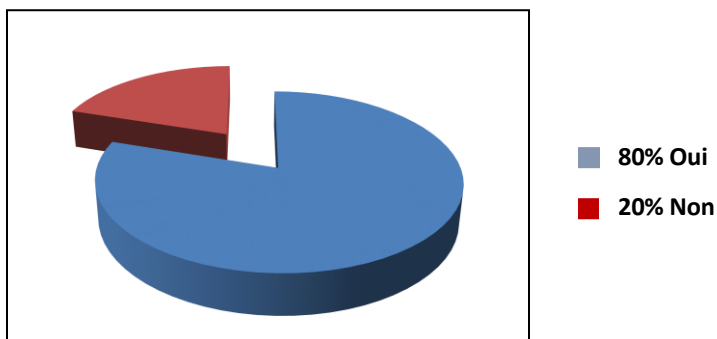
Pour étayer l'objectif de notre recherche, nous avons choisi de recourir à un questionnaire composé de huit 08 questions que nous avons distribué à dix enseignants au niveau du cycle moyen.

-1 - Analyse des résultats du questionnaire

Question 1 :

Que pensez-vous des nouveaux programmes de français de 2^{ème} AM ? sont-ils faciles ou au contraire difficiles ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	08	80%
Non	02	20%



Commentaire :

-La majorité des enseignants (80%) trouve que ce nouveau programme deuxième génération est plus difficile, plus long et plus compliqué que les anciens, ils ne sont plus à la portée des apprenants.

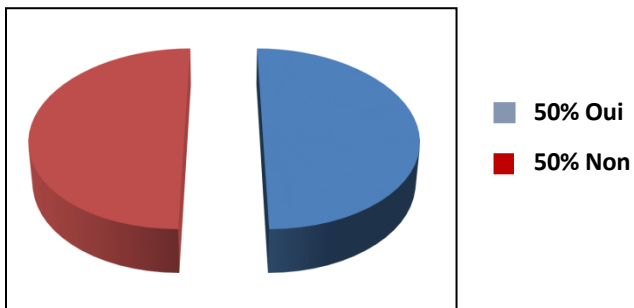
Interprétation

Les enseignants confirment que le programme élaboré dans les nouveaux manuels de français n'est pas au porté de tout le monde mais il représente une tâche difficile aux enseignants et bien sûr aux apprenants.

Question 2

Pensez vous que la langue française est facile à apprendre chez les apprenants de cycle moyen ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	05	50%
Non	05	50%



Commentaire :

La moitié des enseignants considèrent que la langue française est facile à apprendre mais l'autre moitié considère que la langue française est difficile à apprendre.

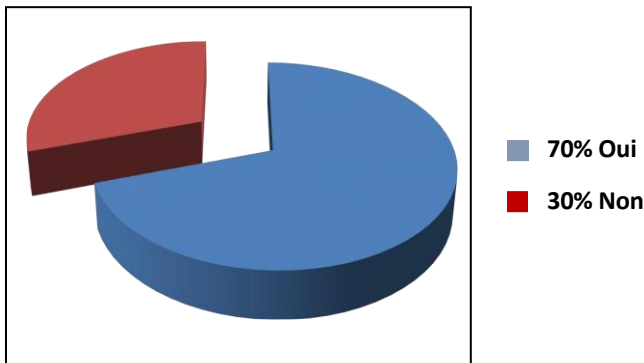
Interprétation :

Les enseignants sont départagés concernant la difficulté dans l'enseignement apprentissage des langues françaises dues au nouveau programme.

Question 3 :

Considérez-vous que le texte littéraire soit un support didactique excellent pour l'apprentissage d'une langue étrangère ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	07	70%
Non	03	30%



Commentaire :

Au cours de cette question nous avons constaté que 07(70%) enseignants qui considèrent que le texte littéraire est un support didactique excellent pour l'apprentissage d'une langue étrangère et les autres 03 (30%) enseignants considèrent que le texte littéraire n'est pas un support didactique pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

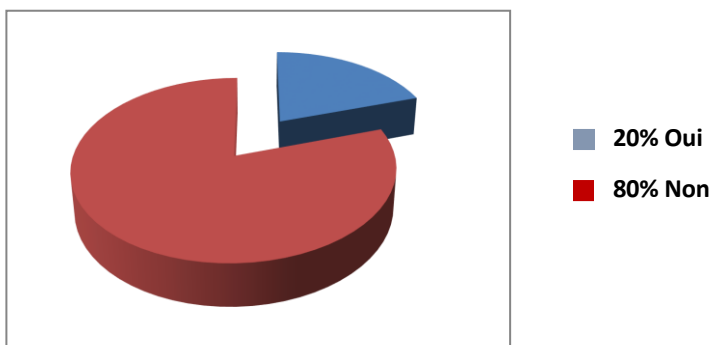
Interprétation :

Les statistiques montrent que la majorité des enseignants sont d'accord que le texte ou le support littéraire peu aider les apprenants à assimiler la leçon enseignée.

Question 4:

Les fables proposées dans le manuel facilitent-elles la compréhension ? Expliquez.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	02	20%
Non	08	80%



Commentaire :

Dans cette question 08(80%) enseignants affirment que les fables proposées dans le manuelne sont pas au service des apprenants à cause de leur longueur et de leur difficulté vocabulaire.

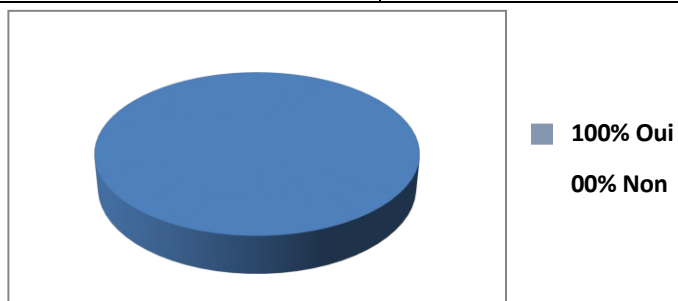
Interprétation :

A travers ces réponses nous pouvons déduire que les fables proposées dans le manuel scolaire ne sont pas fiables puisqu'elles sont trop longues et difficiles à les faire comprendre aux élèves et surtout les plus faibles.

Question 5 :

Utilisez-vous les TICE (vidéo/illustration/document audio...) dans votre enseignement du français ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%



Commentaire :

Tous les enseignants utilisent les TICE dans leur enseignement de français.

Interprétation :

La totalité des professeurs admettent qu'ils utilisent les TICE pour la séance de la compréhension de l'oral.

Question 6 :

Pour le choix des fables centrez – vous seulement sur les fables du Manuel scolaire ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%

Commentaire :

Tous les enseignants ne comptent pas sur le manuel scolaire au contraire parfois ils changent leurs support.

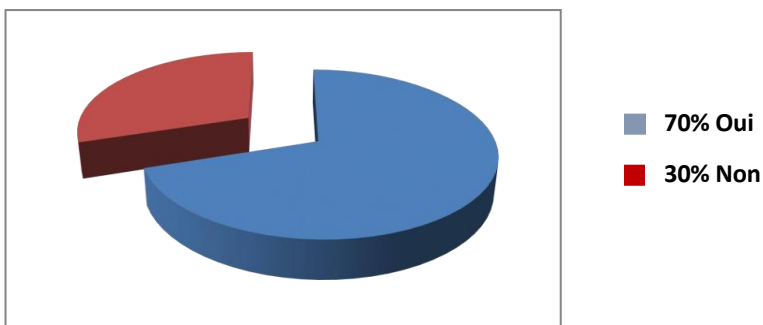
Interprétation :

D'après ces chiffres les enseignants choisissent des supports hors manuel pour leur faciliter la tâche et facilités aussi la taches des élèves pour l'acquisition du savoir.

Question 7 :

Considérez-vous la fable comme facteur motivant pour les apprenants ?

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	07	70%
Non	03	30%



Commentaire :

-Trois (30%) enseignants affirment que la fable n'est pas motivante et les autres disent qu'elle est motivante quand elle contient un vocabulaire simple, à la portée de la plupart des apprenants.

Interprétation

Selon les résultats donnés la majorité des professeurs pensent que la fable est motivante par contre d'autres enseignants pensent le contraire.

Question 8-

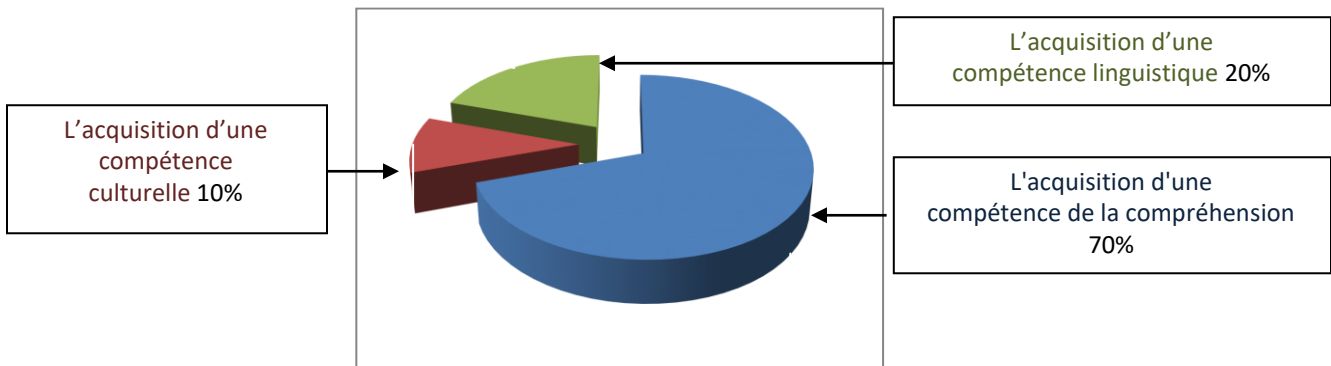
D'après vous la finalité de l'étude d'une fable est:

L'acquisition d'une compétence de la compréhension.

L'acquisition d'une compétence culturelle.

L'acquisition d'une compétence linguistique.

Réponse	Nombre	Pourcentage
L'acquisition d'une Compétence de la compréhension.	07	70%
L'acquisition d'une compétence culturelle.	01	10%
L'acquisition d'une compétence linguistique.	02	20%



Commentaire :

-Trois(30%) enseignants affirment que la fable n'est pas motivante et les autres disent qu'elle est motivante quand elle contient un vocabulaire simple, à la portée de la plupart des apprenants.

Interprétation

Selon les résultats donnés la majorité des professeurs pensent que la fable est motivante par contre d'autres enseignants pensent le contraire.

Commentaire

07(70%) Enseignants pensent que l'étude d'une fable devait permettre aux apprenants l'acquisition d'une compétence de la compréhension et **02(20%)** enseignants disent qu'elle permet l'acquisition d'une compétence culturelle et le reste pense que c'est une acquisition d'une compétence linguistique.

Interprétation :

Selon l'auteur, la majorité des enseignants avancent que les apprenants n'ont pas le niveau requis de l'appréhension nécessaire pour comprendre, étudier et interpréter ces fables.

Conclusion partielle

-Selon la réponse (1) tous les enseignants préfèrent l'ancien manuel scolaire pour sa richesse de textes supports et il est en parallèle avec les répartitions faites par les inspecteurs.

-D'après la réponse(2) nous pouvons dire que la langue française est vraiment difficile à apprendre aux apprenants de cycle moyen et même les enseignants trouvent des difficultés dans leurs parcours d'enseignement/apprentissage.

-La réponse (3) nous pouvons dire que le texte littéraire représente pour les enseignants de la langue française un support excellent pour l'enseignement/apprentissage de la langue française surtout les fables qui attirent l'attention des enseignants et les apprenants.

-A partir des réponses (4) (5) (6) qu'ils ont données, nous pouvons dire que les enseignants des langues françaises de la 2 AM trouvent que les fables du manuel scolaire difficiles à comprendre de la part des apprenants. Alors ,les enseignants changent le plus possible les supports textes et en utilisant les outils informatique (les TICE) surtout les supports audio visuel, ils choisissent des textes courts avec un vocabulaire simple pour facilite la compréhension des fables proposés par l'enseignant pour amener l'apprenant à communiquer de façon intelligible , claire et pour développer l'imaginaire , la créativité et l'esprit d'écoute chez lui. Et toujours le matériel est disponible.

-Voient aux dernières réponses (7) (8) nous pouvons dire que la majorité des enseignants trouvent que la fable attire l'attention des apprenants quand le support est un vidéo ou des illustrations car l'élément qui attire leur attention c'est les dessins et les animaux et que l'étude de la fables permet aux apprenants l'acquisition d'une compétence de la compréhension mais que les apprenants n'ont pas le niveau requis de l'appréhension nécessaire pour comprendre, étudier et interpréter ces fables.

Entretien

L'objectif de l'entretien

Nous avons fait un entretien avec l'enseignante durant notre stage pour enrichir le travail et prendre plus d'informations.

Les questions proposées sont les suivantes

Q1-Selon vous est ce que l'enseignement de la fable est facile ?

Q2-Est-ce que les apprenants comprennent les fables proposées dans le manuel ? Q3-

Trouvez-vous des difficultés au niveau de l'explication de la fable ?

Q4-Est-ce que les apprenants détectent la morale de la fable ?

Q5-Quels sont les supports que vous utilisez ?

Q6-Utilisez-vous le jeu de rôle pendant les séances ?

Q7-Quel est la méthode réussite pour enseigner la fable ?

Q8-Est-ce les apprenants sont capables de rédiger une fable ?

Les réponses obtenues

R1-L'enseignement de la fable est difficile.

R2-Non la plupart les apprenants ne comprennent pas la fable.

R3-Oui, parce que le vocabulaire de la fable est un peu compliqué et parfois on ne trouve pas les synonymes, ou l'explication des mots, pour faciliter la compréhension aux élèves.

R4-Non, les apprenants ne détectent pas la morale, au cas où de l'explication de l'histoire en arabe, et que les meilleurs éléments que la détecte.

R5-On utilise que les supports du manuel, et parfois le data-show.

R6-Non jamais, parce que il prend le temps, et on est pressé par le temps pour terminer le programme.

R7-Vulgariser les textes proposés dans le manuel, élargir le temps pour faire des pièces théâtrales, et le jeu de rôle.

R8-Les apprenants n'ont pas une assez bagage lexicale, pour rédiger les fables, n'oubliant pas que la fable est compliquée.

Interprétation de l'entretien

A travers les réponses obtenues, nous avons constaté que l'enseignante n'utilise que les textes supports du manuel, et que le texte de la fable contient des mots difficiles pour les expliquer aux apprenants. Et qu'elle n'arrive jamais à atteindre les objectifs de la fable. Enfin, elle propose de faciliter les fables proposées dans le manuel.

Conclusion

Nous avons enregistré des remarques durant l'enquête, et nous avons fait une description totale des séances que nous avons assistées, et nous avons aussi analysé le questionnaire et l'entretien.

Conclusion

Conclusion

L'étude que nous avons menée s'inscrit dans le cadre de notre projet de recherche, qui visait à cerner les difficultés d'apprentissage de la fable chez les apprenants de la 2eme année moyenne.

A partir de l'analyse des résultats du questionnaire, et de l'entretien, nous avons remarqué que la fable est difficilement assimilée surtout au niveau de la production écrite néanmoins elle est plus au moins acceptée à l'oral dans Tous les acteurs de l'éducation nationale, ainsi que l'élève algérien jeune peine toujours à lire un texte de quelque ligne, et ces difficultés s'accroissent avec le temps. Donc comprendre une fable c'est une tâche très difficile.

Le support devrait avoir un aspect ludique, apprendre à l'apprenant que la fable peut être au plaisir et non une contrainte.

Ce recours au terrain a pu apporter des réponses intéressantes, quant à la nature des difficultés qu'éprouvent les apprenants. Ainsi que sur les sources de ces dernières telles qu'elles sont conçues par un certain nombre d'enseignants.

A travers le questionnaire élaboré, et l'entretien avec l'enseignante, nous avons montré l'existence des difficultés pour faire comprendre les apprenants de la 2eme année moyenne, ces difficultés se présentent sous différentes figures, les apprenants éprouvent en effet des difficultés relatives au rythme de lecture des difficultés relatives à la non connaissance des mots et des lettres, des difficultés d'ordre phonologiques. Et enfin, des difficultés de compréhension.

Cette étude, nous avons permis de constater que le problème des difficultés envers l'assimilation de la fable prouve des différentes sources. Généralement, apprendre à lire et comprendre une fable est une priorité de l'enseignement, on doit donc réfléchir aux méthodes et moyens les plus efficaces pour réaliser cet objectif.

Alors j'ai proposé des solutions pour remédier :

- Relever les différentes difficultés et de connaître leurs causes.
- Expliquer le rôle des facteurs socioculturels et des facteurs psychiques qui peuvent aider l'apprenant à maîtriser la fable en français.
- Sensibiliser l'apprenant à difficultés de lire en français et les aider à les dépasser.

Bibliographie

Ouvrages

- JARRET Y M., *Lexique des termes littéraires*, France, Mai 2010, P. 51
- Jean de LA FONTAINE, Fable,
- Préface <http://litre.reverso.net/dictionnairefrancais/citation/1-apologue-est-compose-de-parties-dont-on/59730> [En ligne] le 22.3.2015
- Français Langue Etrangère.

- SCHNEUWLY. B. « Tout n'est pas méta langagier dans l'enseignement du français ». INJ & J-C-Meyer, *Activités méta langagières et enseignement du français. Actes des journées d'étude en didactique du français (Cartigny, 28 février- 1^{er} mars 1997)*. Bern : P. Lang, p. 267-272

Document scolaire

Formation des enseignants stagiaires 2017/2018 Le manuel scolaire 2 Am et le guide de professeur Loi d'orientation Loi d'orientation 2016 Synthèse de la leçon 2AM présentée dans la classe

Mémoire

Mémoire de place et le rôle de l'évaluation formative dans l'enseignement/apprentissage du FLE

BELHAMITI Imène, *L'enseignement de la fable en classe de FLE : Cas de la deuxième moyenne*, Mémoire de Master en Langue et culture, Université de Mostaganem, septembre 2018

MEGUENNI LAHRE Amel, *Le ludique comme stratégie d'enseignement/apprentissage en classe de langues*, université d'Oran, 2015

Sitographie

<https://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/fable.php>

<http://www.larousse.fr>

Table des matières

Introduction.....	01
Chapitre 1 La fable : définitions et caractéristiques.....	02
1- 1. Définition de la fable.....	03
2. Origines	03
3. Les caractéristiques de la fable.....	04-05.
8. Dimension didactique de la fable.....	06
9. La fable comme support pédagogique.....	06-07
Chapitre 2 : Cadre méthodologique : L'observation participante en classe de FLE..	08
1. L'observation participante.....	09
2. Description du terrain d'enquête.....	09
3. La population de l'enquête	09
4. Présentation des séances.....	10
3. Présentation des séances.....	10
4. Analyse des résultats.....	15
a- Interaction entre enseignant/apprenant.....	
a- La motivation des apprenants par rapport au support.....	
b- Les difficultés rencontrées par les apprenants durant les deux séances.....	
c- Conclusion.....	
Chapitre 3 :	16
1. L'expérimentation et l'analyse des résultats.....	
1.1 Présentation du questionnaire.....	
1.2 Analyse du questionnaire.....	
1.2.1 Les enseignants selon le genre.....	
1.2.2 Les enseignants selon l'expérience.....	
2. Bilan du questionnaire et propositions didactiques.....	
Entretien	24
Conclusion.....	26-27
Bibliographie.....	28
Annexes.....	29